



iCare CLINIC, EXPORT e PATIENT - Manuale di istruzioni per pazienti

iCare CLINIC (tipo: TS02), iCare EXPORT (tipo: TS03) e app iCare PATIENT (tipo: TS04) - Manuale di istruzioni per pazienti

Le informazioni contenute nel presente documento sono soggette a modifiche senza preavviso. In caso di conflitto, prevale la versione inglese.

Copyright © 2021 iCare Finland Oy

Prodotto in Finlandia



iCare Finland Oy

Äyritie 22, FI-01510 Vantaa, Finlandia

Tel. +358 9 8775 1150

www.iCare-world.com, info@iCare-world.com

Indice

1	Istruzioni per la sicurezza.....	4
2	Introduzione.....	4
2.1	Introduzione al sistema.....	4
2.2	Documentazione correlata.....	5
3	Uso previsto.....	5
4	Presentazione.....	5
4.1	Installazione e requisiti di sistema.....	6
4.2	Avviamento e chiusura.....	10
4.3	Come utilizzare il tonometro iCare HOME, iCare CLINIC, iCare EXPORT e l'app iCare PATIENT insieme.....	12
4.4	Uso di iCare CLINIC.....	12
4.5	Come utilizzare iCare EXPORT per cariCare i risultati della IOP dal tonometro iCare HOME e iCare HOME2.....	17
4.6	Come utilizzare l'app iCare PATIENT per cariCare i risultati della PIO dal tonometro iCare HOME.....	18
5	Manutenzione e aggiornamenti.....	19
6	Disattivazione.....	19
7	Risoluzione dei problemi.....	19
8	Simboli.....	20
9	Appendice 1 - Descrizione tecnica.....	20
10	Appendice 2 - Messaggi di sistema, di errore e di guasto.....	21
10.1	iCare CLINIC.....	21
10.2	iCare EXPORT.....	22
10.3	iCare PATIENT.....	22

1 Istruzioni per la sicurezza



ATTENZIONE! Durante la misurazione, è importante che l'orologio interno del tonometro iCare HOME(2) sia aggiornato. Se il tonometro è stato conservato senza batterie, se le batterie sono esaurite o se l'utente del tonometro si è recato in un nuovo fuso orario, potrebbe essere necessario aggiornare l'ora indicata dall'orologio. Pertanto, in queste situazioni, si consiglia di:

- a) collegare il tonometro al computer utilizzando il cavo in dotazione e avviare iCare EXPORT, oppure
- b) collegare il tonometro allo smartphone o al tablet in cui è installata l'app iCare PATIENT utilizzando il cavo in dotazione.

L'orologio interno viene automaticamente aggiornato all'ora del computer, dello smartphone o del tablet collegato.



ATTENZIONE! Assicurarsi che l'ora e la data impostate sul computer, lo smartphone o il tablet che eseguono iCare EXPORT o l'app iCare PATIENT siano corrette.



ATTENZIONE! Consultare sempre il fornitore di assistenza sanitaria prima di modificare la propria terapia.



ATTENZIONE! Evitare di condividere il nome utente e la password di iCare CLINIC con altri utenti del software.

2 Introduzione

2.1 Introduzione al sistema

Questo è il manuale di istruzioni delle applicazioni iCare CLINIC, PATIENT ed EXPORT dedicato ai pazienti.

Nel presente documento, il termine iCare HOME(2) si riferisce sia al tonometro HOME di prima generazione che al tonometro HOME2 di seconda generazione, salvo ove specificato altrimenti.

Per le istruzioni sull'uso dell'app PATIENT2, consultare i manuali di istruzioni di PATIENT2.

iCare CLINIC è un servizio software basato su browser e gestito da professionisti sanitari, progettato per visualizzare i dati delle misurazioni PIO. Consultare il capitolo 4.4 per l'uso del servizio iCare CLINIC.

iCare EXPORT è un'applicazione desktop installabile su PC che eseguono un sistema operativo MS Windows. È progettata per caricare i risultati della PIO dai tonometri iCare HOME al database del servizio iCare CLINIC. iCare EXPORT può inoltre essere utilizzata per visualizzare i risultati della PIO archiviati in un tonometro iCare HOME e per archiviare i risultati della PIO in un file locale. Consultare il capitolo 4.5 per l'uso di iCare EXPORT.

iCare PATIENT è un'app per smartphone o tablet, progettata per caricare i risultati della PIO dai tonometri iCare HOME al database del servizio iCare CLINIC. Consultare il capitolo 4.6 per l'uso dell'app iCare PATIENT.

iCare CLOUD è progettato per i pazienti, in modo che possano creare un account privato per archiviare e visualizzare i risultati delle misurazioni eseguite con iCare HOME. Per informazioni sul modo in cui configurare un account privato su iCare CLOUD, leggere la guida introduttiva per iCare HOME o iCare HOME2, disponibile nella confezione del prodotto.

NOTA: Il tonometro iCare HOME può essere connesso a iCare CLINIC o a iCare CLOUD, ma non a entrambi. Se il loro tonometro non è registrato nell'account iCare CLINIC di un professionista sanitario, i pazienti possono archiviare i dati delle loro misurazioni su un account privato in iCare CLOUD.

L'interfaccia utente di iCare CLOUD e quella di iCare CLINIC sono esattamente uguali. Dopo aver creato un account privato in iCare CLOUD, per sapere come utilizzare iCare CLOUD è possibile seguire le istruzioni presenti nel capitolo "Uso di iCare CLINIC" di questo manuale.

Questo manuale di istruzioni è applicabile a iCare CLINIC versione del servizio 1.6.x, iCare EXPORT versione dell'applicazione 2.1.x e iCare PATIENT versione dell'app 1.2.x, dove x indica una revisione minore. Le nuove versioni di questo manuale di istruzioni vengono create in base alle esigenze.

Incidenti riguardanti la sicurezza: segnalare all'autorità sanitaria competente, come pure al produttore o al rappresentante del produttore, qualsiasi eventuale incidente grave correlato al software oppure al tonometro utilizzato con esso. Per segnalare informazioni erranee presenti in questo documento, contattare info@iCare-world.com.

2.2 Documentazione correlata

Altri documenti correlati al sistema sono i seguenti:

- iCare PATIENT2 - Manuale di istruzioni per Android
- iCare PATIENT2 - Manuale di istruzioni per iOS
- iCare PATIENT2 ed EXPORT - Guida rapida
- iCare HOME - Manuale di istruzioni
- iCare HOME - Guida per il paziente
- iCare HOME2 - Manuale di istruzioni
- iCare HOME2 - Guida rapida
- iCare HOME2 - Guida introduttiva

3 Uso previsto

L'uso previsto per la famiglia di software che comprende iCare CLINIC, iCare EXPORT e iCare PATIENT è il seguente, per ciascun software:

- iCare CLINIC è un software destinato all'archiviazione e alla visualizzazione di dati riguardanti misurazioni oftalmiche e al loro trasferimento a sistemi esterni, a sostegno del processo decisionale clinico.
- iCare EXPORT è un'applicazione software destinata al trasferimento di dati riguardanti misurazioni oftalmiche a iCare CLINIC oppure a un sistema esterno. È inoltre in grado di visualizzare i dati riguardanti le misurazioni oftalmiche.
- iCare PATIENT è un'app mobile destinata al trasferimento di dati riguardanti misurazioni oftalmiche a iCare CLINIC oppure a un sistema esterno.

Tutti i software - iCare CLINIC, iCare EXPORT e iCare PATIENT - sono indicati per l'uso da parte di professionisti sanitari e di persone non esperte.

4 Presentazione

iCare CLINIC e iCare CLOUD vengono utilizzati con una connessione Internet. Affinché il paziente utilizzi iCare CLINIC, il suo fornitore di assistenza sanitaria deve iscriversi a iCare CLINIC. Dopo che il fornitore di assistenza sanitaria ha attivato l'accesso del paziente a iCare CLINIC, al paziente verrà inviata un'e-mail (intitolata "Scegli una password per il tuo account iCare") contenente le informazioni sul modo in cui accedere al servizio.

Nel caso in cui il professionista sanitario non si sia iscritto a iCare CLINIC, il paziente può utilizzare iCare CLOUD per archiviare e visualizzare i dati della sua PIO. Per iniziare a utilizzare iCare CLOUD, è necessario creare un account privato seguendo le istruzioni della guida introduttiva, disponibile nelle confezioni di iCare HOME e iCare HOME2.

NOTA: I risultati delle misurazioni eseguite con il tonometro prima che il dispositivo sia stato registrato su iCare CLINIC o su iCare CLOUD non saranno disponibili in iCare CLINIC o in iCare PATIENT2.

Il paziente deve utilizzare iCare EXPORT su un computer oppure l'app iCare PATIENT su uno smartphone o un tablet per caricare i dati della PIO nel database di iCare CLINIC. Il file di installazione di iCare EXPORT può essere scaricato dal menu Help (Guida) di iCare CLINIC.

L'app iCare PATIENT è disponibile gratuitamente nell'app store Google Play. Consultare il capitolo 4 per informazioni sul modo in cui installare e avviare iCare CLINIC, iCare EXPORT e l'app iCare PATIENT. Consultare il capitolo 4.3 per una descrizione sul modo in cui vengono generalmente utilizzate le applicazioni iCare.

4.1 Installazione e requisiti di sistema

iCare CLINIC è un servizio fornito da un server situato in Internet. Non richiede l'installazione da parte del paziente. Per installare iCare EXPORT, il paziente deve avere i privilegi di amministratore in un computer utilizzato. L'app iCare PATIENT può essere installata dal paziente su qualsiasi smartphone o tablet compatibile.

4.1.1 Requisiti di sistema per l'uso di iCare CLINIC e iCare CLOUD

- Connessione a Internet
- I browser supportati sono: Edge (90 e versioni successive), Chrome (v. 58 e successive), Firefox (v. 53 e successive) e Safari (5.1.7 e versioni successive)

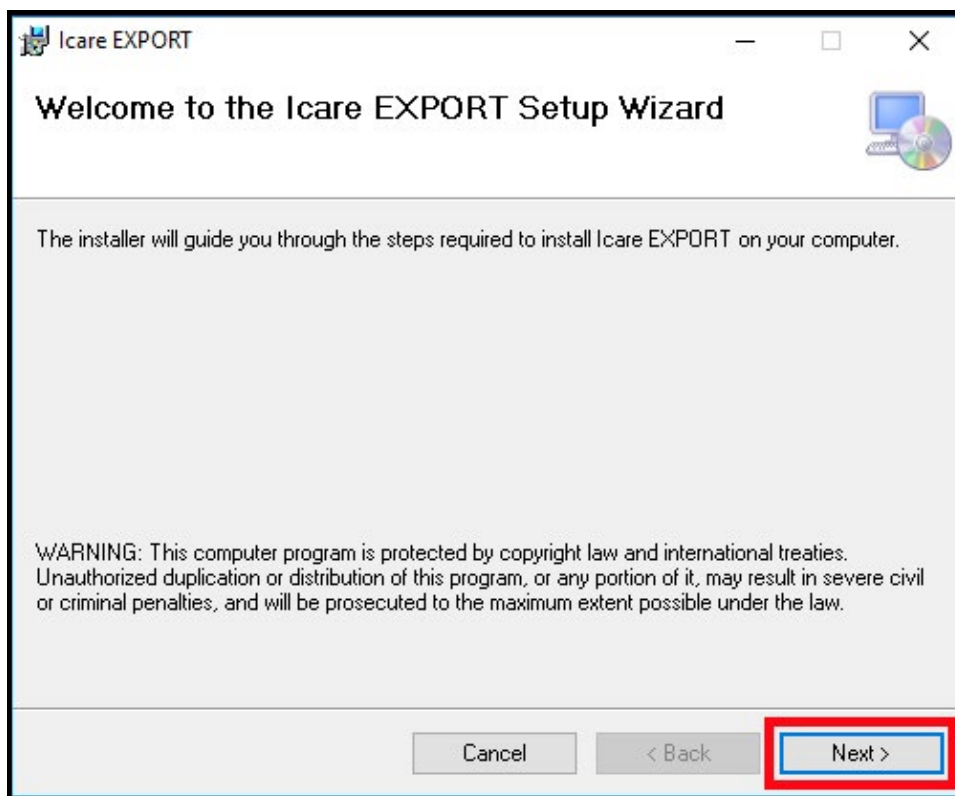
4.1.2 Requisiti di sistema e installazione di iCare EXPORT

Requisiti minimi del PC per iCare EXPORT:

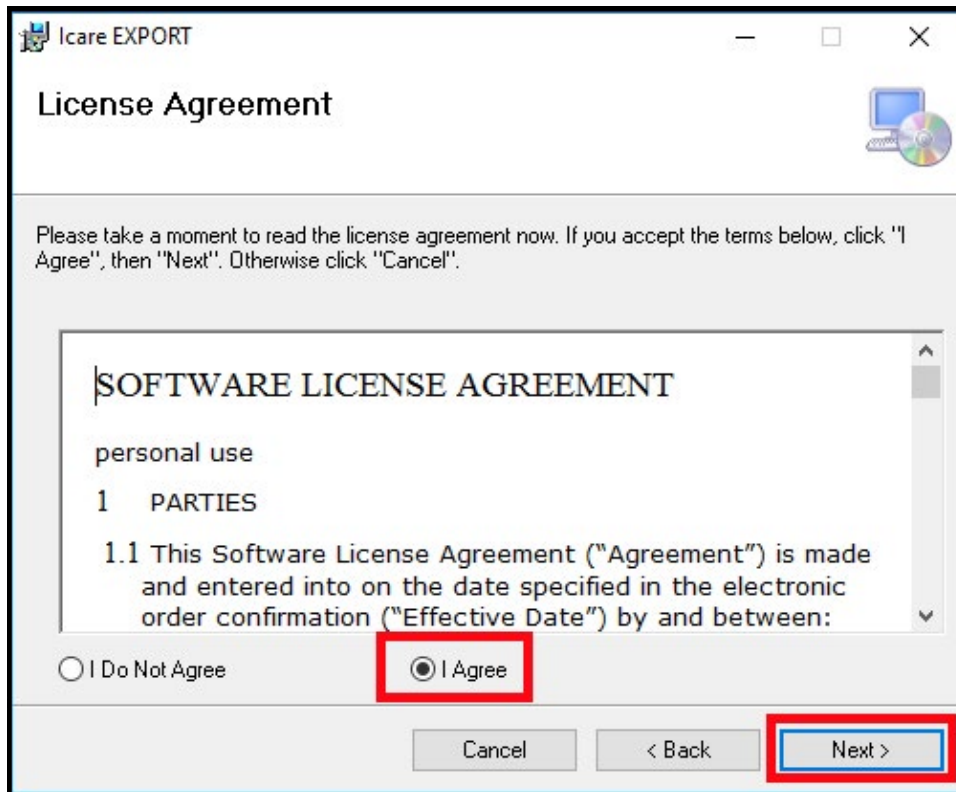
- Processore Pentium da 1 GHz x86 o x64 o equivalente
- 512 MB di RAM
- 512 MB di spazio su disco rigido (inoltre, 4,5 GB se .NET non è già installato, fare riferimento al passaggio 1)
- Connessione USB 2.0
- Monitor con risoluzione 800 x 600 a 256 colori
- Scheda grafica compatibile con DirectX 9
- .NET Framework 4.6.1 o versione successiva
- Sistema operativo: Windows 7, Windows 8 o Windows 10
- Connessione a Internet (quando viene utilizzata per cariCare i risultati in iCare CLINIC)

Per installare iCare EXPORT sul PC, seguire le istruzioni riportate nei punti qui di seguito:

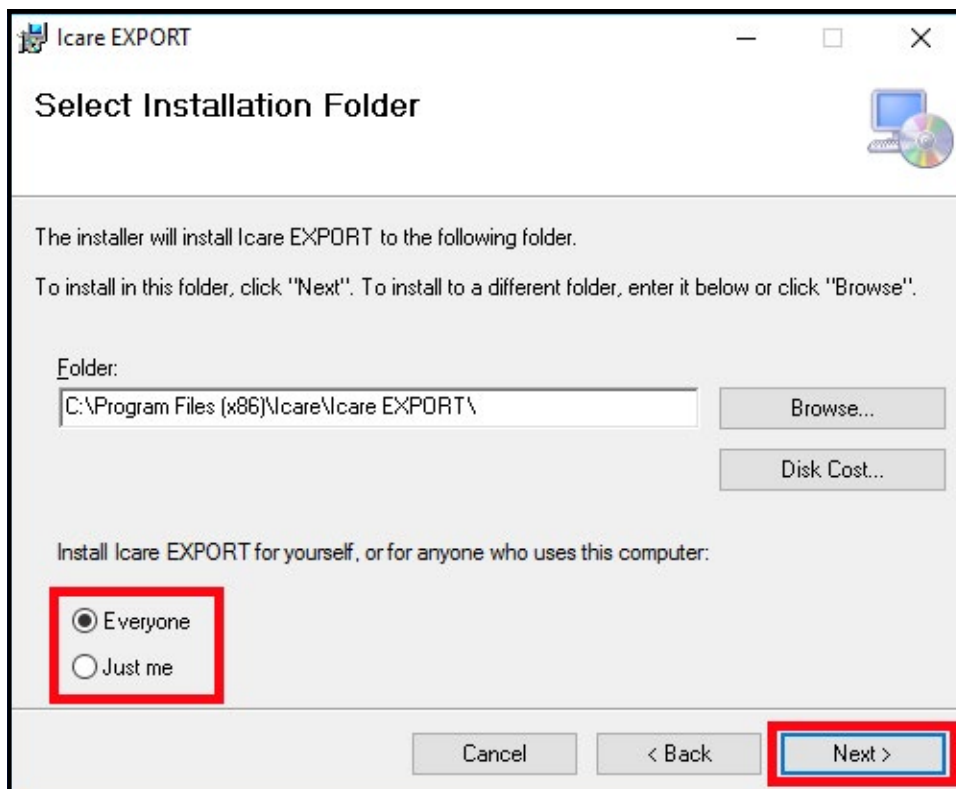
1. Fare doppio clic sul file **Setup.exe di iCare EXPORT**. Viene visualizzata la finestra di installazione guidata. Il PC informerà l'utente qualora Microsoft .NET Framework non sia stato installato (seguire le istruzioni visualizzate sul PC per installare .NET Framework). Fare clic su **Next** (Avanti).



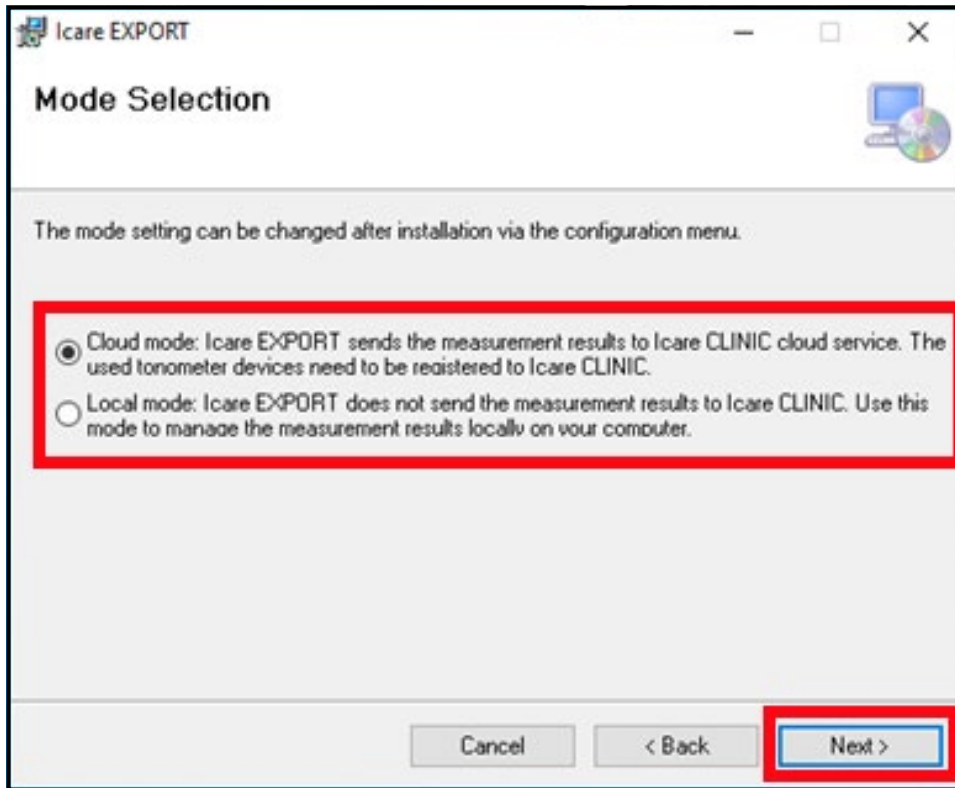
2. Viene visualizzata una finestra che richiede di accettare le condizioni di licenza. Accettare le condizioni selezionando **I Agree** (Accetto) e fare clic su **Next** (Avanti).



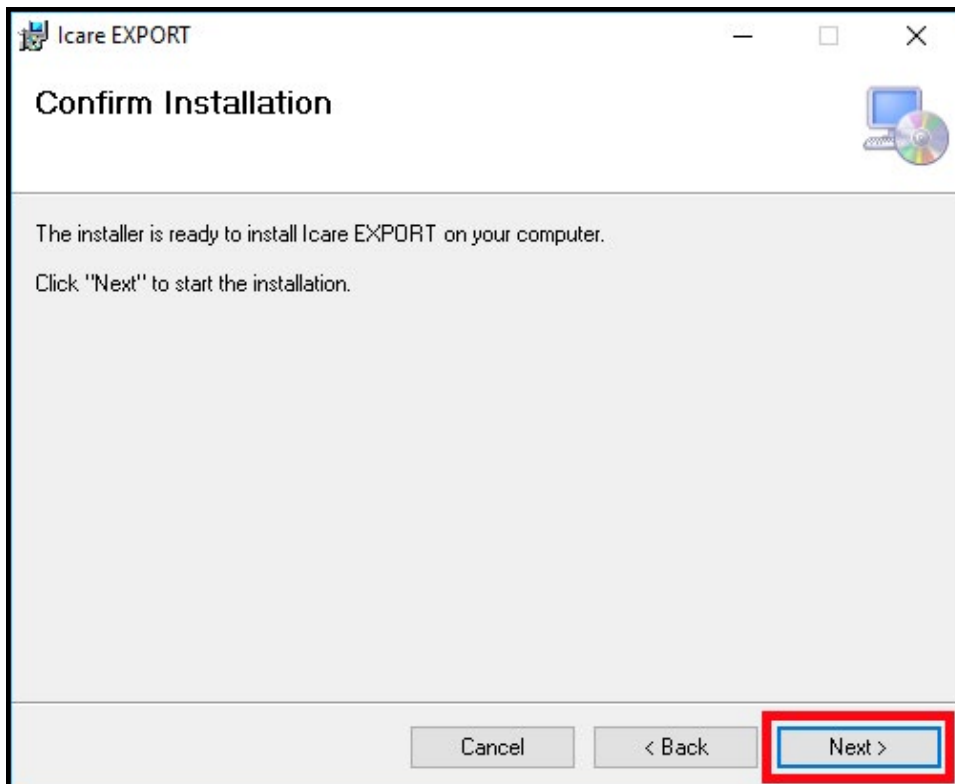
3. Viene visualizzata una finestra per la selezione della cartella di installazione. Selezionare una cartella in cui installare l'applicazione. Selezionare **Everyone** (Chiunque) per consentire a iCare EXPORT di essere visibile a tutti gli utenti del computer; selezionare **Just me** (Solo io) per limitare l'uso dell'applicazione all'utente che installa l'applicazione. Fare clic su **Next** (Avanti).



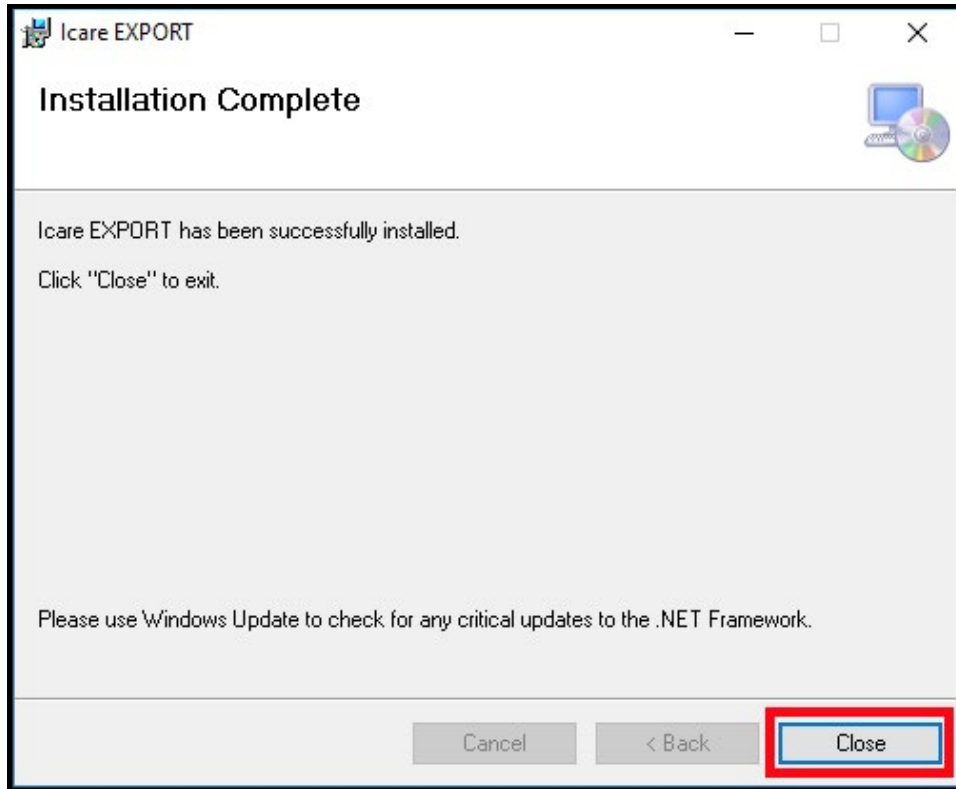
4. Scegliere se installare iCare EXPORT in modalità cloud o in modalità locale. In modalità cloud, iCare EXPORT invia i risultati delle misurazioni al fornitore di assistenza sanitaria utilizzando il servizio iCare CLINIC. La modalità locale deve essere selezionata per gestire i risultati delle misurazioni PIO localmente, nel computer utilizzato. L'impostazione della modalità può essere modificata dopo aver installato iCare EXPORT.



5. Viene visualizzata una finestra per confermare l'installazione di iCare EXPORT. Fare clic su **Next** (Avanti) per avviare l'installazione.



6. Viene visualizzata una finestra che indica il completamento dell'installazione. Fare clic su **Close** (Chiudi) per terminare il processo di installazione.



Ora si è pronti per iniziare a utilizzare l'applicazione iCare EXPORT. Avviare l'applicazione facendo clic sull'icona iCare EXPORT sul desktop del PC.

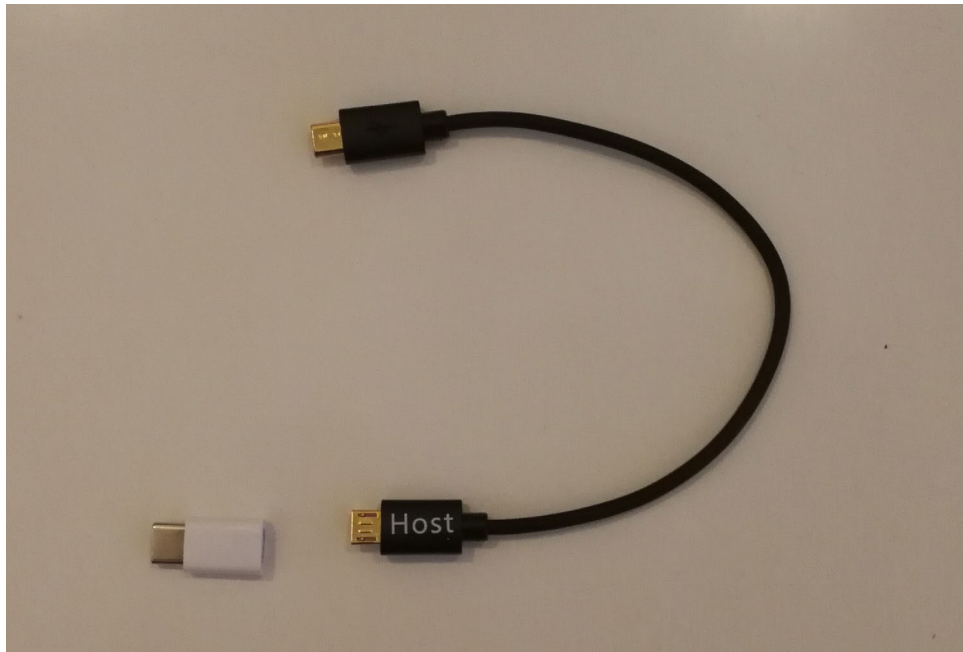
4.1.3 Requisiti di sistema e installazione dell'app iCare PATIENT

Requisiti minimi di sistema per l'app iCare PATIENT:

Smartphone o tablet Android con

- Sistema operativo v. 5 o successivo con supporto USB OTG
- Cavo USB OTG compatibile
 - Tonometro iCare HOME: il cavo micro USB OTG tipo B maschio - micro USB tipo B maschio con adattatore USB C è disponibile presso il distributore di iCare HOME.
 - Tonometro iCare HOME2: il cavo USB OTG tipo C maschio - USB C maschio con adattatore micro USB tipo B maschio è in dotazione con il tonometro.

NOTA: collegare allo smartphone o al tablet l'estremità contrassegnata come **Host**. A seconda dello smartphone o del tablet, potrebbe essere necessario collegare un adattatore da USB micro tipo B a tipo C (il componente più piccolo nell'immagine) o un altro adattatore all'estremità **Host** del cavo. Il cavo in dotazione con il tonometro HOME2 può essere collegato in entrambi i modi allo smartphone o al tablet.



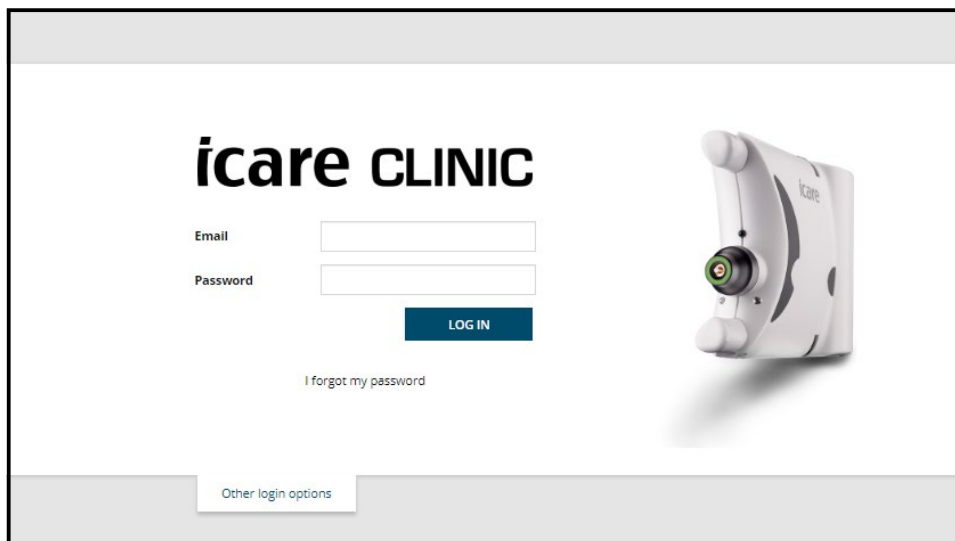
- Connessione a Internet

Per verificare il supporto USB OTG richiesto nello smartphone o nel tablet è possibile utilizzare l'app **OTG?** (disponibile su Google Play) oppure un'altra app che fornisca una funzionalità equivalente.

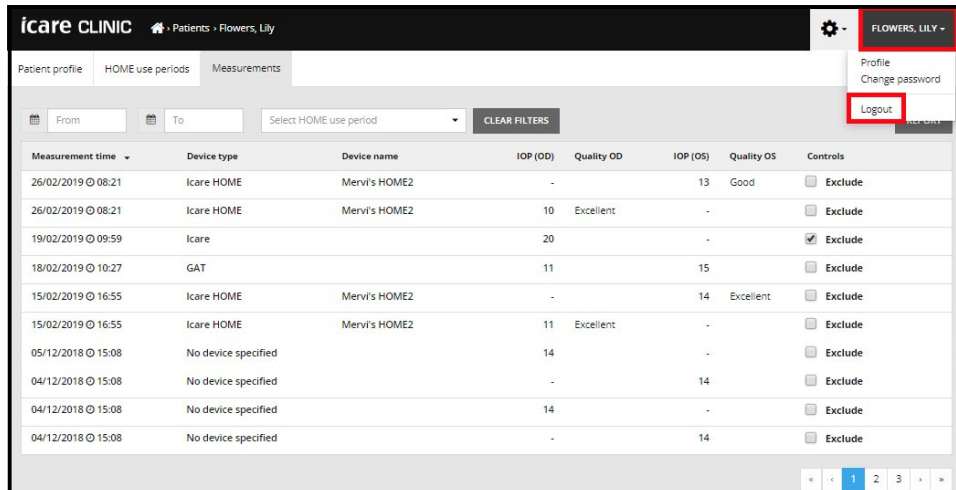
Per installare l'app iCare PATIENT sullo smartphone o sul tablet, cercare iCare PATIENT nell'app store Google Play e seguire le istruzioni di installazione visualizzate sullo schermo dello smartphone o del tablet.

4.2 Avviamento e chiusura

7. Per avviare iCare CLINIC, il paziente deve aprire la pagina di accesso con un browser web e accedere con il suo indirizzo e-mail e la sua password (seguendo le indicazioni dell'e-mail ricevuta in precedenza che chiedeva di impostare la password dopo che il fornitore di assistenza sanitaria ha attivato l'accesso del paziente a iCare CLINIC). La scheda **Other login options** (Altre opzioni di accesso) è riservata esclusivamente agli utenti professionali.



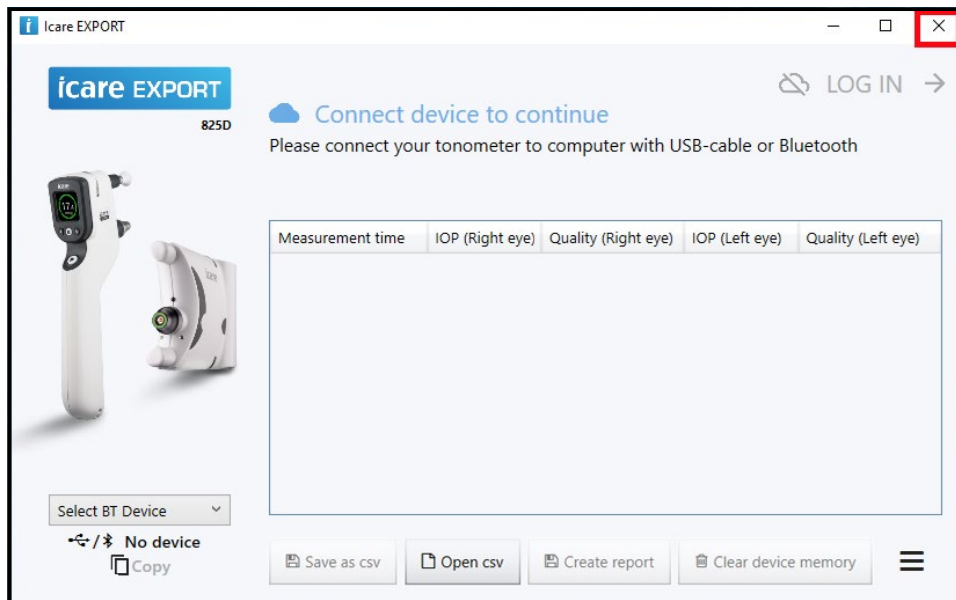
Per interrompere l'uso di iCare CLINIC e uscire, selezionare la funzione di uscita dal menu a discesa, accessibile dall'angolo in alto a destra dell'interfaccia utente.



Per avviare iCare EXPORT, fare clic sull'icona sul desktop del PC. L'icona viene creata durante l'installazione di iCare EXPORT.



Per chiudere iCare EXPORT, fare clic sul simbolo di chiusura (x) nell'angolo in alto a destra della finestra dell'applicazione.



Per avviare l'app iCare PATIENT, collegare un tonometro iCare HOME allo smartphone o al tablet utilizzando il cavo USB OTG. Per chiudere l'app iCare PATIENT, utilizzare la funzionalità di gestione delle app dello smartphone o del tablet.

4.3 Come utilizzare il tonometro iCare HOME, iCare CLINIC, iCare EXPORT e l'app iCare PATIENT insieme

In genere, il tonometro iCare HOME(2) e le applicazioni iCare CLINIC, iCare EXPORT e iCare PATIENT vengono utilizzati nel modo seguente:

1. Misurazione autonoma da parte del paziente in base alle istruzioni del suo fornitore di assistenza sanitaria.



ATTENZIONE! Durante la misurazione, è importante che l'orologio interno del tonometro iCare HOME(2) sia aggiornato. Se il tonometro è stato conservato senza batterie, se le batterie sono esaurite o se l'utente del tonometro si è recato in un nuovo fuso orario, potrebbe essere necessario aggiornare l'ora indicata dall'orologio. Pertanto, in queste situazioni, si consiglia di:

- a) collegare il tonometro al computer utilizzando il cavo in dotazione e avviare iCare EXPORT, oppure
- b) collegare il tonometro allo smartphone o al tablet in cui è installata l'app iCare PATIENT utilizzando il cavo in dotazione. L'orologio interno viene automaticamente aggiornato all'ora del computer, dello smartphone o del tablet collegato.



ATTENZIONE! Assicurarsi che l'ora e la data impostate sul computer, lo smartphone o il tablet che eseguono iCare EXPORT o l'app iCare PATIENT siano corrette.

2. Dopo aver misurato autonomamente la sua pressione intraoculare (PIO) una o più volte, il paziente può utilizzare l'app iCare PATIENT oppure iCare EXPORT sul suo PC per caricare i risultati della PIO dal tonometro al database di iCare CLINIC o iCare CLOUD. Può eseguire il caricamento dei risultati in qualsiasi momento.
3. Può in seguito accedere a iCare CLINIC per visualizzare i risultati delle sue misurazioni con l'autorizzazione del suo fornitore di assistenza sanitaria. **Oppure** può accedere a iCare CLOUD con le credenziali che ha ottenuto al momento in cui ha creato un account privato.

Si noti che, per scaricare i risultati delle misurazioni dal tonometro iCare HOME(2), il paziente può sempre scegliere di utilizzare il suo PC con iCare EXPORT oppure il suo smartphone o tablet con l'app iCare PATIENT, a seconda di quale sia la soluzione per lui più comoda.

4.4 Uso di iCare CLINIC

Questo capitolo descrive il modo in cui utilizzare iCare CLINIC. L'uso di iCare CLOUD è identico, quindi le istruzioni sono valide anche per l'uso dell'account privato di iCare CLOUD.

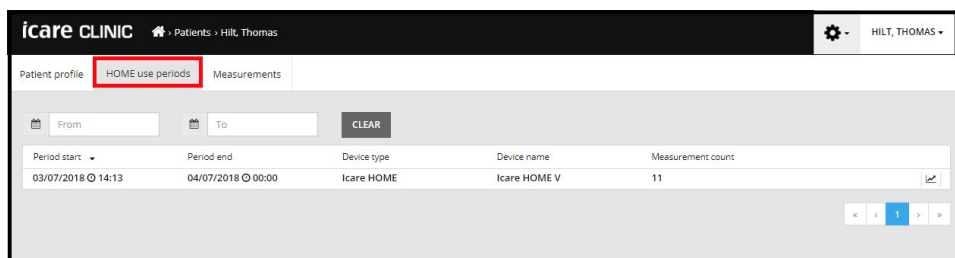
4.4.1 Introduzione all'interfaccia utente di iCare CLINIC

Il profilo del paziente mostra le sue informazioni personali. Tali informazioni includono le impostazioni personali per i supporti per la fronte e la guancia. È necessario verificare, prima della misurazione autonoma, che queste impostazioni siano le stesse documentate nel profilo del paziente. Non è possibile modificare personalmente le informazioni contenute nel profilo del paziente.

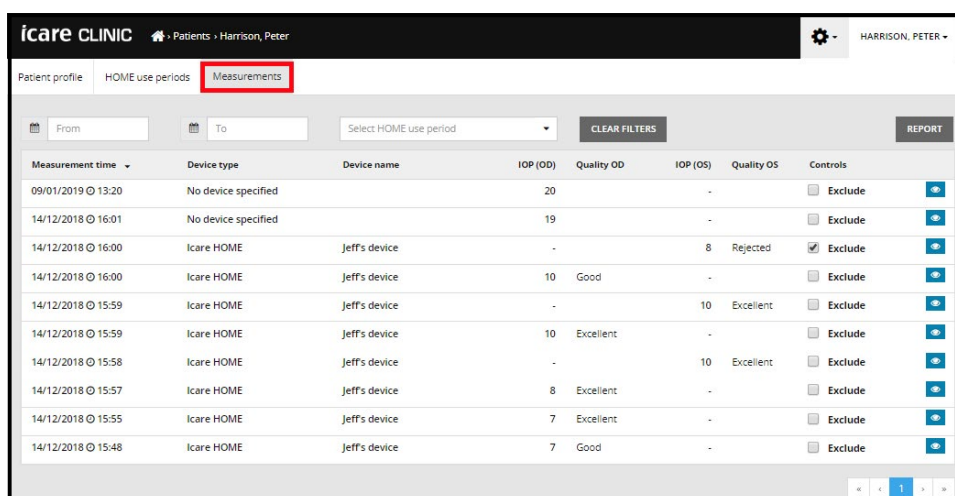
The screenshot shows the 'Patient profile' tab in the iCare CLINIC application. The patient's name is Thomas Hilt, born on 02/02/2000. The 'Forehead' and 'Cheek' support distances are set to 1 for both the right and left sides. A diagram on the right illustrates the measurement points: FOREHEAD A (Upper support distance) and CHEEK B (Lower support distance) on both the right and left sides of the face. A note states: 'Note: The units of distance are marked on the iCare HOME tonometer's upper and lower supports and need to be optimized for each patient and each side of the patient's face.'

	RIGHT	LEFT
Forehead	1	1
Cheek	1	1

L'elenco dei periodi d'uso di HOME mostra i periodi durante i quali il paziente ha misurato autonomamente in precedenza la PIO con il tonometro iCare HOME(2).



L'elenco delle misurazioni mostra le misurazioni del paziente, sia le letture misurate autonomamente (indicate dal tipo di dispositivo iCare HOME(2)) oppure quelle misurate dal suo fornitore di assistenza sanitaria. Per impostazione predefinita, vengono visualizzate le misurazioni PIO a partire dal periodo d'uso di HOME(2) più recente. OD significa occhio destro. OS significa occhio sinistro.



4.4.2 Gestione dei risultati della IOP e creazione dei rapporti

Le misurazioni della PIO sono elencate nella scheda **Measurements** (Misurazioni). OD significa occhio destro. OS significa occhio sinistro. Le misurazioni elencate possono essere filtrate inserendo delle date nei campi **From** (Da) e **To** (A), oppure selezionando un periodo d'uso di HOME(2) dall'elenco a discesa **Select period** (Seleziona periodo).

La qualità della misurazione, calcolata dal tonometro, viene mostrata a destra del valore della PIO visualizzato. Per la qualità, il termine **Excellent** (Eccellente) indica una bassa variazione tra i dati della PIO campionati dal tonometro durante una misurazione. Il termine **Good** (Buona) indica una variazione abbastanza bassa tra i dati campionati. **Satisfactory** (Soddisfacente) indica una variazione maggiore ma comunque accettabile (di 19 mmHg o inferiore) dei dati campionati per i valori della PIO. **Rejected** (Rifiutata) indica una variazione elevata dei dati campionati, pertanto il risultato della PIO non deve essere utilizzato per la determinazione clinica.

icare CLINIC Patients - Harrison, Peter HARRISON, PETER

Patient profile HOME use periods Measurements

From To Select HOME use period CLEAR FILTERS REPORT

Measurement time	Device type	Device name	IOP (OD)	Quality OD	IOP (OS)	Quality OS	Controls
09/01/2019 13:20	No device specified		20		-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:01	No device specified		19		-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:00	icare HOME	Jeff's device	-		8	Rejected	<input checked="" type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:00	icare HOME	Jeff's device	10	Good	-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:59	icare HOME	Jeff's device	-		10	Excellent	<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:59	icare HOME	Jeff's device	10	Excellent	-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:58	icare HOME	Jeff's device	-		10	Excellent	<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:57	icare HOME	Jeff's device	8	Excellent	-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:55	icare HOME	Jeff's device	7	Excellent	-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:48	icare HOME	Jeff's device	7	Good	-		<input type="checkbox"/> Exclude

A partire dalle righe dei dati di misurazione della IOP elencati viene creato un rapporto della IOP. Il professionista sanitario può escludere una misurazione selezionando la casella **Exclude** (Escludi) nella riga della misurazione. Per creare un rapporto, fare clic sul pulsante **REPORT** (RAPPORTO). Un rapporto contiene un diagramma con il periodo sull'asse x e le misurazioni della PIO per entrambi gli occhi (se sono stati misurati entrambi) sull'asse y.

icare CLINIC Patients - Harrison, Peter HARRISON, PETER

Patient profile HOME use periods Measurements

From To Select HOME use period CLEAR FILTERS REPORT

Measurement time	Device type	Device name	IOP (OD)	Quality OD	IOP (OS)	Quality OS	Controls
09/01/2019 13:20	No device specified		20		-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:01	No device specified		19		-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:00	icare HOME	Jeff's device	-		8	Rejected	<input checked="" type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:00	icare HOME	Jeff's device	10	Good	-		<input type="checkbox"/> Exclude

Il periodo delle misurazioni e la PIO calcolata per le singole misurazioni vengono rivelate spostando il cursore (con il mouse del PC) sui risultati della PIO nel diagramma. L'utente può ingrandire il diagramma spostando il cursore sul diagramma stesso e tenendo premuto il pulsante sinistro del mouse del PC (colorando il diagramma). Le statistiche che descrivono i dati variano in base all'ingrandimento dell'utente e la loro visualizzazione viene ricalcolata dinamicamente.

Il formato del diagramma può essere modificato utilizzando il menu **Chart type** (Tipo di diagramma). Nel diagramma di tipo **Line** (Linea), i dati presentati sono collegati con linee dirette.

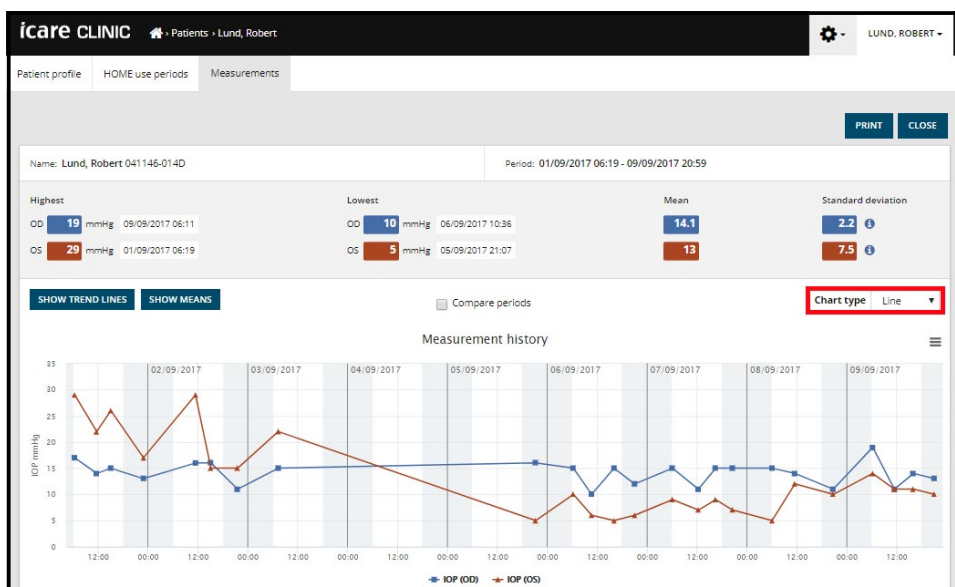


Diagramma di tipo Linea

Nel diagramma di tipo **Scatter** (Solo punti), i dati sono presentati senza essere collegati con linee.

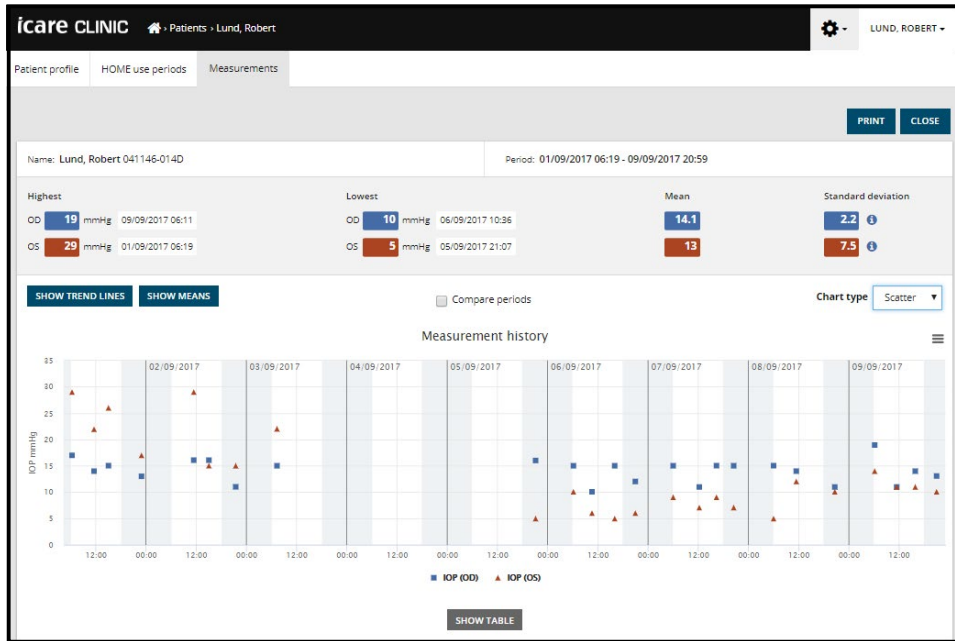


Diagramma di tipo Solo punti

Nel diagramma di tipo **Diurnal** (Diurno), tutti i dati della PIO sono visualizzati lungo l'asse x con un intervallo di 24 ore. Pertanto, tutti i dati misurati alla stessa ora del giorno verranno visualizzati nello stesso punto sull'asse x. I dati della PIO di ogni giorno sono collegati con linee dirette.

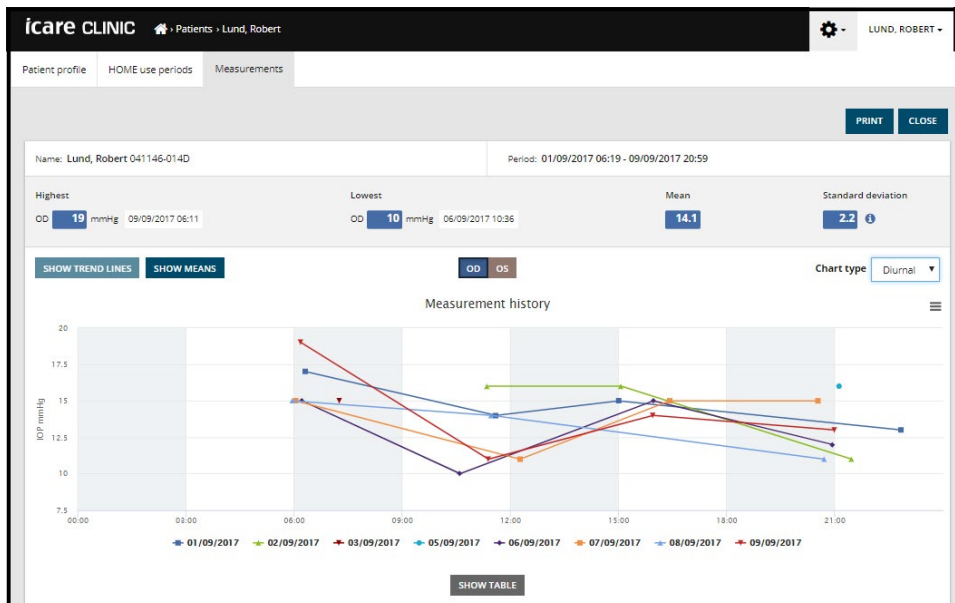


Diagramma di tipo Diurno

Nel diagramma di tipo **Diurnal Periods** (Periodi diurni), i dati combinati della PIO vengono posizionati in fasce orarie di tre ore su un asse x di 24 ore. I dati combinati misurati visualizzano il valore medio delle misurazioni della fascia oraria di tre ore. I dati della PIO di ciascuna fascia oraria sono collegati con linee dirette. Il grafico mostra le barre di deviazione standard delle fasce orarie di tre ore sul periodo di misurazione selezionato.

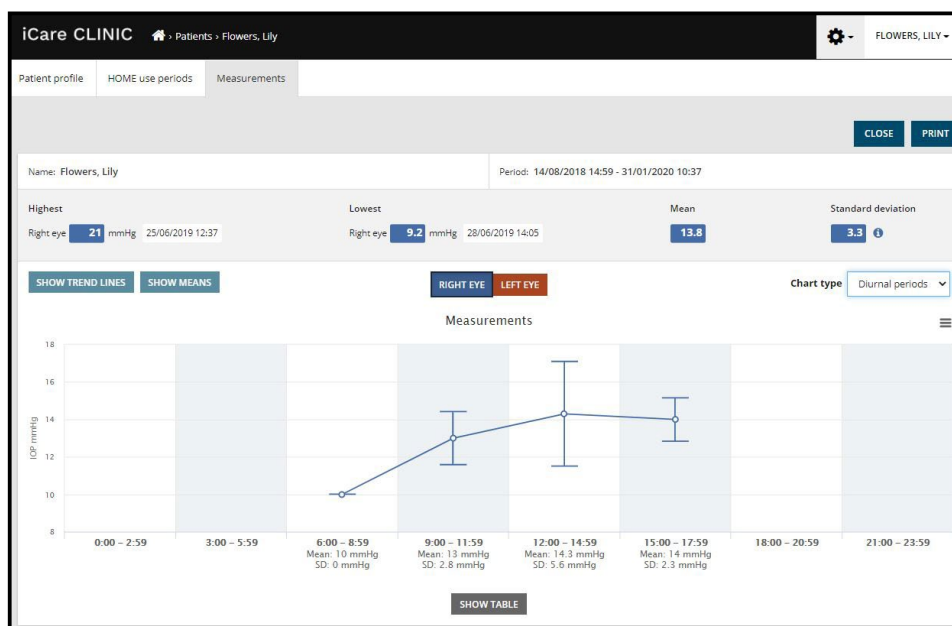
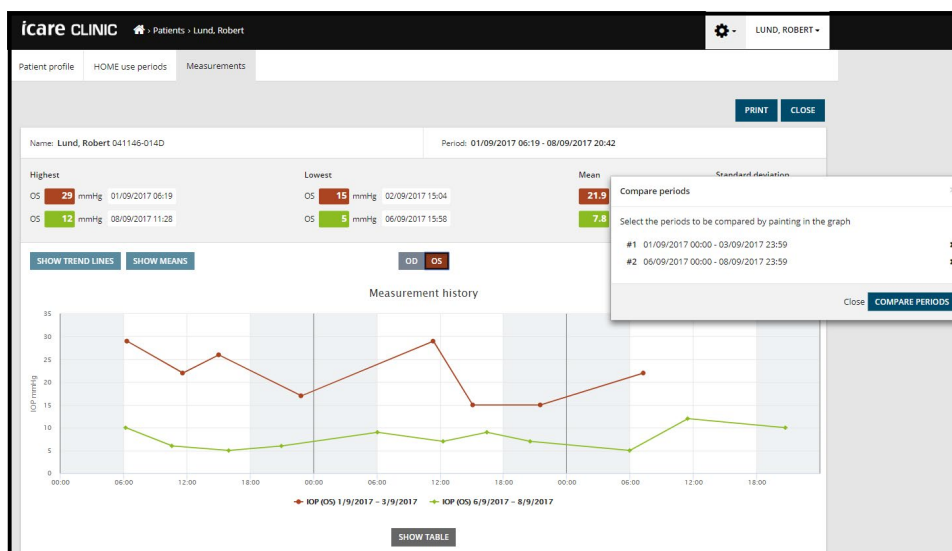


Diagramma di tipo Diurnal Periods (Periodi diurni)

Selezionando la casella di controllo **Compare periods** (Confronta periodi) mentre è visualizzato un diagramma di tipo **Line** (Linea), l'utente può selezionare due sotto-periodi nel diagramma visualizzato e confrontarli un occhio alla volta. I sotto-periodi vengono selezionati colorando il diagramma visualizzato.



Confronta periodi

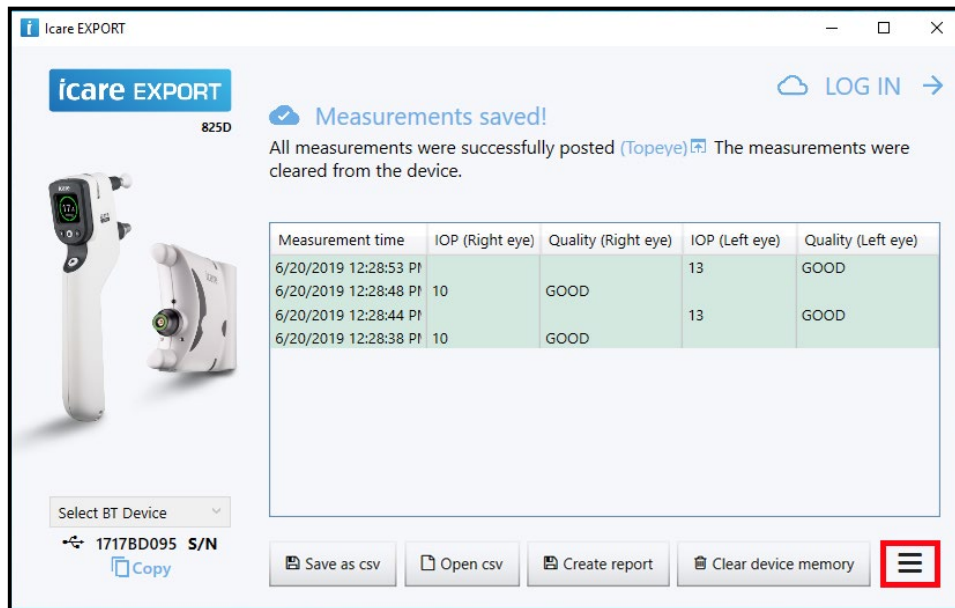
Facendo clic sul pulsante **SHOW TABLE** (MOSTRA TABELLA) sotto il diagramma, si apre un elenco di tutte le misurazioni sul diagramma. L'intero rapporto può essere stampato o salvato come file PDF facendo clic sul pulsante **PRINT** (STAMPA) nel rapporto. Fare clic sul pulsante **SHOW TABLE** (MOSTRA TABELLA) per aprire e visualizzare l'elenco delle misurazioni sotto il diagramma.

4.5 Come utilizzare iCare EXPORT per caricare i risultati della IOP dal tonometro iCare HOME e iCare HOME2

Dopo aver effettuato alcune misurazioni, seguire la procedura qui di seguito:

1. Collegare il tonometro iCare HOME o HOME2 al PC utilizzando un cavo USB (HOME) oppure la funzionalità wireless (HOME2; consultare il capitolo 4.5.1). iCare EXPORT si avvia quando il tonometro viene collegato.
2. Il caricamento riuscito viene confermato da iCare EXPORT con l'indicazione **Measurements saved!** (Salvataggio misurazioni completato!)

NOTA! Per impostazione predefinita, iCare EXPORT carica i risultati delle misurazioni in iCare CLINIC. iCare EXPORT non invia i risultati a iCare CLINIC in **modalità locale**. La modalità può essere impostata tramite il menu di configurazione nel lato in basso a destra dell'interfaccia utente.



The screenshot shows the iCare EXPORT software interface. At the top, there is a confirmation message: "Measurements saved! All measurements were successfully posted (Topeye). The measurements were cleared from the device." Below this message is a table with the following data:

Measurement time	IOP (Right eye)	Quality (Right eye)	IOP (Left eye)	Quality (Left eye)
6/20/2019 12:28:53 PI	10	GOOD	13	GOOD
6/20/2019 12:28:48 PI	10	GOOD	13	GOOD
6/20/2019 12:28:44 PI	10	GOOD	13	GOOD
6/20/2019 12:28:38 PI	10	GOOD	13	GOOD

At the bottom of the interface, there are several buttons: "Save as csv", "Open csv", "Create report", and "Clear device memory". A red box highlights a menu icon (three horizontal lines) in the bottom right corner. On the left side, there is a "Select BT Device" dropdown menu showing "1717BD095 S/N" and a "Copy" button. The top right corner has a "LOG IN" button with a cloud icon and an arrow.

iCare EXPORT visualizza i risultati caricati in ordine cronologico. I risultati possono essere salvati in un file CSV locale facendo clic sul pulsante **Save csv** (Salva CSV). I risultati vengono aggiunti al file CSV selezionato se è stato scelto un file CSV esistente.

Se una copia locale dei risultati salvati in locale è stata salvata in precedenza, è possibile accedervi facendo clic sul pulsante **Open csv** (Apri CSV) e selezionando il nome del file in cui i risultati erano stati originariamente salvati.

I risultati possono inoltre essere salvati in formato PDF facendo clic sul pulsante **Create report** (Crea rapporto). Compilare il nome e l'ID del paziente. Il rapporto include l'orario della misurazione, i risultati della PIO e la qualità della misurazione sia per l'occhio destro che per quello sinistro, nonché il modello del tonometro.

Per impostazione predefinita, tutti i risultati che sono stati caricati nel database di iCare CLINIC o iCare CLOUD vengono eliminati dalla memoria del tonometro iCare HOME o HOME2. Fare clic sul link **LOG IN** (ACCEDI) nel lato in alto a destra per accedere a iCare CLINIC (se abilitato dal fornitore di assistenza sanitaria) in modo da visualizzare la cronologia completa dei risultati delle misurazioni.

I risultati non vengono caricati nel database di iCare CLINIC o iCare CLOUD se il tonometro iCare HOME o HOME2 utilizzato non fa parte della dotazione di dispositivi di alcun fornitore di assistenza sanitaria, oppure se in iCare EXPORT è impostata la **modalità locale**. In questi casi, i risultati nella memoria del tonometro iCare HOME collegato possono essere eliminati facendo clic sul pulsante **Clear device memory** (Cancella la memoria del dispositivo) e confermando l'eliminazione.

4.5.1 Connessione del tonometro HOME2 a iCare EXPORT tramite Bluetooth

Il tonometro HOME2 ha la capacità di trasferire i risultati in modalità wireless a iCare EXPORT e, inoltre, a iCare CLINIC o iCare CLOUD. Per consentire il trasferimento dei risultati, è necessario stabilire l'accoppiamento del tonometro iCare HOME2 con il computer su cui è in funzione iCare EXPORT. Per stabilire l'accoppiamento

1. Accertarsi di aver abilitato la funzionalità Bluetooth nel computer
2. Iniziare l'accoppiamento dal tonometro HOME2 come descritto nel manuale di istruzioni del tonometro.
3. Selezionare il tonometro dal menu a discesa di iCare EXPORT in base al numero di serie visualizzato sul tonometro. Il numero di serie di un dispositivo non accoppiato viene mostrato in grigio e in corsivo.
4. Inserire il codice PIN visualizzato dal tonometro HOME2
5. Il tonometro HOME2 selezionato attiva la connessione con iCare EXPORT.

Una volta stabilito l'accoppiamento del tonometro con iCare EXPORT, il tonometro può essere scollegato da iCare EXPORT selezionando un altro tonometro, oppure scegliendo Select BT Device (Seleziona dispositivo BT) dal menu. Un tonometro accoppiato con iCare EXPORT viene collegato a iCare EXPORT selezionandolo dal menu BT Device (Dispositivo BT). Il tonometro accoppiato può essere scollegato da iCare EXPORT e dal computer utilizzato facendo clic sul simbolo a destra del numero di serie del dispositivo.

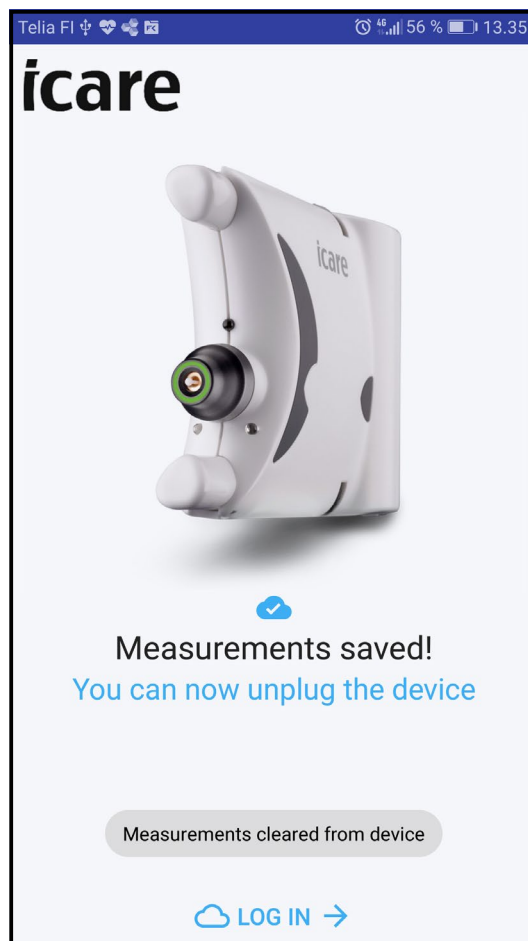
L'accoppiamento tra il tonometro e iCare EXPORT deve essere eseguito un'unica volta. La volta successiva che un tonometro HOME2 deve essere collegato a iCare EXPORT, assicurarsi che il tonometro sia acceso e che la modalità Bluetooth sia attivata nel dispositivo, quindi scegliere il dispositivo dal menu a discesa. Quando la funzionalità Bluetooth è attivata nel tonometro ed esiste un accoppiamento con iCare EXPORT, il menu Bluetooth del tonometro mostra un identificativo di quattro lettere, ad esempio 825D. Tale identificativo viene inoltre mostrato in iCare EXPORT con il quale il tonometro è accoppiato, come mostrato nell'immagine qui sotto.

4.6 Come utilizzare l'app iCare PATIENT per caricare i risultati della PIO dal tonometro iCare HOME

La lingua dell'interfaccia utente di iCare PATIENT dipende dalla lingua selezionata nel sistema operativo Android dello smartphone o tablet Android utilizzato. Nel caso in cui la lingua selezionata nello smartphone o nel tablet non sia supportata da iCare PATIENT, viene utilizzata la lingua inglese.

Dopo aver effettuato alcune misurazioni, seguire la procedura qui di seguito:

1. Collegare il tonometro iCare HOME o HOME2 allo smartphone o al tablet utilizzando il cavo USB OTG. Al momento, iCare PATIENT non supporta la connessione wireless con il tonometro iCare HOME2.
NOTA: l'estremità Host del cavo del tonometro iCare HOME deve essere collegata allo smartphone o al tablet.
2. L'app iCare PATIENT si avvia automaticamente nello smartphone o nel tablet e i risultati vengono caricati nel database di iCare CLINIC o iCare CLOUD. I risultati vengono eliminati dalla memoria del tonometro iCare HOME o HOME2.



Fare clic su **LOG IN →** (ACCEDI) nella parte inferiore dello schermo per accedere a iCare CLINIC e visualizzare i risultati caricati.

5 Manutenzione e aggiornamenti

iCare CLINIC e iCare CLOUD vengono aggiornati automaticamente da ICare Finland Oy. L'operazione non richiede alcun intervento da parte dell'utente.

Il file di installazione della versione più recente di iCare EXPORT può essere scaricato dal menu **Help** (Guida) di iCare CLINIC.

La versione più recente dell'app iCare PATIENT è disponibile nell'app store Google Play. Lo smartphone o il tablet indicherà all'utente se è disponibile un aggiornamento e guida la procedura di aggiornamento.

6 Disattivazione

iCare EXPORT e iCare PATIENT possono essere disinstallati in qualsiasi momento senza perdita di dati.

7 Risoluzione dei problemi

Il pulsante Open csv (Apri CSV) in iCare EXPORT non apre il file nell'applicazione prevista.

L'applicazione utilizzata per l'apertura di un file è definita nelle impostazioni del sistema operativo del PC. In MS Windows 10, le applicazioni predefinite sono definite in Impostazioni / Sistema / App predefinite / Scegli app predefinite per tipo di file.

Il cavo USB OTG è stato collegato al tonometro ICare HOME e allo smartphone o al tablet, ma non succede nulla. Assicurarsi che l'estremità Host del cavo USB OTG sia stata collegata allo smartphone o al tablet.





iCare PATIENT rimane in pausa e visualizza sullo schermo “Connecting device, please wait – Do not unplug the device during progress.” (Collegamento dispositivo in corso, attendere - Non scollegare il dispositivo durante l’operazione.) quando iCare HOME viene collegato allo smartphone o al tablet. Scollegare e ricollegare il cavo allo smartphone o al tablet e/o riavviare l’app iCare PATIENT.

Il paziente ha caricato i risultati delle misurazioni PIO in iCare CLINIC, ma non vengono visualizzati correttamente nel suo registro. I motivi possibili sono i seguenti:

- a) Il fornitore di assistenza sanitaria non ha registrato il dispositivo iCare HOME(2) per l’uso da parte del paziente. Contattare il proprio fornitore di assistenza sanitaria per verificare che il dispositivo iCare HOME(2) sia registrato.
- b) L’ora dell’orologio del tonometro non era corretta, ad esempio a causa della conservazione del tonometro per un certo tempo senza batterie o a causa di un cambio di fuso orario. Il software iCare CLINIC non ha potuto mostrare i risultati correttamente nel registro PIO del paziente. Contattare il fornitore di assistenza sanitaria per ricevere assistenza.

I risultati caricati da un tonometro HOME(2) non appaiono in iCare CLINIC. Assicurarsi di aver impostato la modalità cloud in iCare EXPORT. Collegare nuovamente il tonometro a iCare EXPORT.

8 Simboli

	Produttore
	Marchio CE
	Il prodotto è un dispositivo medico
	Fare riferimento al manuale di istruzioni

9 Appendice 1 - Descrizione tecnica

Il servizio iCare CLINIC viene fornito da server accessibili tramite Internet utilizzando un browser web. Il protocollo SSL nella porta TCP 443 viene utilizzato per crittografare le connessioni dati. Per un uso corretto di iCare CLINIC, l’ambiente di rete dell’utente deve consentire ai browser web di accedere a Internet. La mancanza di un accesso a Internet rende indisponibili le funzionalità del servizio iCare CLINIC.

iCare CLINIC mostra i valori della PIO con una risoluzione di un decimo di mmHg. I risultati della PIO scaricati dai tonometri iCare HOME(2) sono sempre visualizzati con valori interi espressi in mmHg.

Per un uso corretto di iCare EXPORT su un PC, l’ambiente di rete dell’utente deve consentire a iCare EXPORT di accedere a Internet tramite la porta TCP 443. L’impossibilità di accedere a Internet tramite tale porta impedisce l’invio dei dati da un dispositivo collegato a iCare EXPORT al database del servizio iCare CLINIC.

L’ambiente di rete dell’utente deve consentire all’app iCare PATIENT di accedere a Internet tramite la porta TCP 443. L’impossibilità di accedere a Internet tramite tale porta impedirà l’invio dei dati da un dispositivo connesso tramite l’app iCare PATIENT al database del servizio iCare CLINIC.

Il formato della data utilizzato nel servizio iCare CLINIC viene definito nelle impostazioni della lingua del browser web. Il formato della data utilizzato da iCare EXPORT viene definito nelle impostazioni del sistema operativo MS Windows.

Il paziente è incoraggiato a mantenere una protezione antivirus aggiornata nei PC e negli smartphone utilizzati. Si consiglia inoltre al paziente di installare gli aggiornamenti di sicurezza sui browser web, i PC e gli smartphone utilizzati, quando disponibili.

iCare EXPORT e iCare PATIENT leggono i risultati delle misurazioni PIO provenienti da un tonometro iCare tramite un cavo USB o una connessione Bluetooth. Se la connessione non riesce, è necessario provare a ricollegare il tonometro.

iCare EXPORT e iCare PATIENT inviano i risultati delle misurazioni lette provenienti da un tonometro collegato a iCare CLINIC. Se la rete non riesce a trasferire i risultati a iCare CLINIC, è necessario riprovare più tardi.

10 Appendice 2 - Messaggi di sistema, di errore e di guasto

10.1 iCare CLINIC

Messaggio	Situazione	Spiegazione e possibile azione
Could not save file (Non è stato possibile salvare il file)	Quando i risultati delle misurazioni vengono salvati in un file.	Non è stato possibile salvare i risultati nel file selezionato. Ciò potrebbe essere dovuto a un errore temporaneo nel sistema.
Token cannot be empty (Il campo del token non può essere vuoto)	Quando si fa clic sul link di selezione della password nell'e-mail ricevuta.	Il link web per attivare l'account utente è difettoso. Contattare il fornitore di assistenza sanitaria
Activation token does not exist (Il token di attivazione non esiste)	Quando si fa clic sul link di selezione della password nell'e-mail ricevuta.	Il link web per attivare l'account utente è difettoso. Contattare il fornitore di assistenza sanitaria.
The activation token has expired (Il token di attivazione è scaduto)	Quando si fa clic sul link di selezione della password nell'e-mail ricevuta.	Il link web per attivare l'account utente è scaduto. Contattare il fornitore di assistenza sanitaria.
Password change token does not exist (Il token di modifica password non esiste)	Quando si fa clic sul link di reimpostazione della password nell'e-mail ricevuta.	Il link web per reimpostare la password è difettoso. Contattare il fornitore di assistenza sanitaria.
The password change token has expired (Il token di modifica password è scaduto)	Quando si fa clic sul link di reimpostazione della password nell'e-mail ricevuta.	Il link web per reimpostare la password è scaduto. Contattare il fornitore di assistenza sanitaria.
Current password does not match (La password attuale non corrisponde)	Quando viene immessa una nuova password.	La password fornita dall'utente è errata.
Internal server error (Errore interno del server)	In qualsiasi momento, mentre si esegue un'attività.	Si è verificato un errore temporaneo nel sistema. Riprovare. Se l'errore persiste, contattare il fornitore di assistenza sanitaria.

10.2 iCare EXPORT

Messaggio	Situazione	Spiegazione e possibile azione
Unknown device! (Dispositivo sconosciuto!)	Quando un tonometro viene collegato al computer su cui è installato iCare EXPORT.	Il dispositivo collegato non appartiene ad alcuna organizzazione che utilizza iCare CLINIC, oppure la versione di iCare EXPORT utilizzata non è quella più recente. È necessario chiedere al fornitore di assistenza sanitaria di registrare il tonometro in iCare CLINIC, oppure aggiornare iCare EXPORT da https://www.iCare-world.com/export/ o da iCare CLINIC. In mancanza di un fornitore di assistenza sanitaria, eseguire iCare EXPORT in modalità locale.
Unable to post measurements into iCare CLINIC database! (Impossibile pubblicare le misurazioni nel database di iCare CLINIC.)	Quando un tonometro viene collegato al computer su cui è installato iCare EXPORT.	Ciò potrebbe essere dovuto a un errore temporaneo nel servizio. Riprovare più tardi.
Error connecting device (Errore di connessione del dispositivo)	Quando un tonometro viene collegato al computer su cui è installato iCare EXPORT.	Si è verificato un errore durante il collegamento del dispositivo a iCare EXPORT. Ricollegare il dispositivo.
Unable to write measurements to file (Impossibile scrivere le misurazioni sul file)	Quando vengono salvati i risultati delle misurazioni mostrati nell'interfaccia utente di iCare EXPORT in un file.	Non è stato possibile archiviare i risultati nel file. Ciò potrebbe essere dovuto alla mancanza del permesso di scrittura per il file e la cartella selezionati, oppure al fatto che il file è aperto in un'altra applicazione.
Device info is not valid. Please, contact technical service. (Le informazioni del dispositivo non sono valide. Si prega di contattare l'assistenza tecnica.)	Quando un tonometro viene collegato al computer su cui è installato iCare EXPORT.	iCare EXPORT non ha potuto leggere alcune informazioni dal tonometro. Contattare il fornitore di assistenza sanitaria.
BT adapter supporting Low Energy is not found. (Adattatore BT che supporta Low Energy non trovato.)	Quando un tonometro iCare HOME2 viene collegato al computer su cui è installato iCare EXPORT.	La funzione che si sta tentando di utilizzare richiede la funzionalità Bluetooth Low Energy, che non è presente nel computer utilizzato.

10.3 iCare PATIENT

Messaggio	Situazione	Spiegazione e possibile azione
Error connecting device (Errore di connessione del dispositivo)	Quando un tonometro viene connesso allo smartphone su cui è installata l'app iCare PATIENT.	Si è verificato un errore durante il collegamento del dispositivo a iCare PATIENT. Ricollegare il dispositivo.
Error encountered! (Errore rilevato.)	Quando un tonometro viene connesso allo smartphone su cui è installata l'app iCare PATIENT.	Si è verificato un errore durante la comunicazione con il dispositivo connesso. Ricollegare il dispositivo.
Impossibile leggere il numero di serie del dispositivo	Quando un tonometro viene connesso allo smartphone su cui è installata l'app iCare PATIENT.	Si è verificato un errore durante la comunicazione con il dispositivo connesso. Ricollegare il dispositivo.
Impossibile ottenere l'autorizzazione del server	Quando un tonometro viene connesso allo smartphone su cui è installata l'app iCare PATIENT.	Ciò potrebbe essere dovuto a un errore temporaneo nel servizio. Riprovare più tardi.
Device not registered! (Dispositivo non registrato.)	Quando un tonometro viene connesso allo smartphone su cui è installata l'app iCare PATIENT.	Il dispositivo connesso non appartiene ad alcuna organizzazione. Di conseguenza, non è possibile inviare i risultati a iCare CLINIC.
Unknown error encountered (Errore sconosciuto rilevato)	Quando un tonometro viene connesso allo smartphone su cui è installata l'app iCare PATIENT.	iCare PATIENT non riesce a comunicare con iCare CLINIC. Ricollegare il dispositivo.



ICare Finland Oy

Äyritie 22

01510 Vantaa, Finlandia

Tel. +358 0 9775 1150

info@iCare-world.com

www.iCare-world.com

icare

iCare è un marchio registrato di iCare Finland Oy, Centervue S.p.A., iCare Finland Oy e iCare USA Inc. fanno parte di Revenio Group e rappresentano il marchio iCare. Si ricorda che non tutti i prodotti, i servizi o le offerte a cui si fa riferimento in questa brochure sono approvati o commercializzati in tutti i mercati; inoltre, l'etichettatura e le istruzioni approvate potrebbero variare da un paese all'altro. Le specifiche dei prodotti sono soggette a modifiche nella progettazione e nell'ambito della consegna; inoltre potrebbero variare a seguito di sviluppi tecnici in corso.